Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego

numer sprawy: 86/DB/2019

**Opis Przedmiotu Zamówienia (OPZ)**

Zakres zamówienia obejmuje wykonanie tłumaczeń ustnych typu symultanicznych (równoczesnych), zdanie po zdaniu oraz konsekutywnych (następczych) z języka polskiego na języki obce oraz z języków obcych na język polski.

1. **Wykonanie tłumaczeń ustnych.**

Tłumaczenia ustne będą miały charakter specjalistyczny i obejmować będą tematykę dotyczącą   
w szczególności:

1. statystyki,
2. ekonomii,
3. rachunkowości i księgowości,
4. demografii, w tym: tematykę dotyczącą urodzeń, zgonów, małżeństw, rozwodów, separacji, edukacji, źródeł utrzymania, niepełnosprawności, narodowości, wyznania, migracji zagranicznych i wewnętrznych, ochrony międzynarodowej,
5. badań społecznych,
6. finansów,
7. prawa (w tym prawa międzynarodowego),
8. informatyki,
9. informacji geoprzestrzennej oraz przestrzennych danych statystycznych,
10. bezpieczeństwa informacji,
11. zagadnień statystyki i terminologii wykorzystywanej w publikacjach statystycznych
12. **Szacowana liczba godzin do tłumaczeń ustnych.**

Szacunkowa liczba godzin przewidzianych do tłumaczeń ustnych wynosi łącznie 315 godzin, w tym:

1. **tłumaczenia ustne – konsekutywne** – z języka polskiego na język obcy oraz z języka obcego na polski:
   1. I grupa językowa – 150 godzin,
   2. II grupa językowa – 60 godzin,
2. **tłumaczenia ustne – symultaniczne** - z języka polskiego na język obcy oraz z języka obcego na język polski:
3. I grupa językowa – 105 godzin.

Podaną liczbę godzin należy traktować jako wielkość szacunkową. W przypadku gdy – w zależności od bieżących potrzeb – liczba godzin do tłumaczeń będzie mniejsza, wykonawcy nie będą przysługiwać żadne roszczenia wobec Zamawiającego.

1. Wykaz grup językowych do tłumaczeń ustnych stanowi Załącznik do Opisu przedmiotu zamówienia.
2. **Warunki realizacji przedmiotu zamówienia:**
3. Przedmiot zamówienia będzie realizowany sukcesywnie na podstawie zleceń jednostkowych składanych przez Zamawiającego. Każde zlecenie należy wykonać i rozliczyć oddzielnie.
4. Za fakt złożenia zlecenia jednostkowego uznaje się wysłanie zlecenia jednostkowego przez Zamawiającego.
5. Zamawiający będzie zamawiał tłumacza przed planowanym przedsięwzięciem z wyprzedzeniem 6 dniowym, a w nieprzewidzianych sytuacjach – 1 dniowym.
6. Zamawiający może w uzasadnionych przypadkach zrezygnować z usługi zamówionego tłumacza, jednak nie później niż 24 godziny przed terminem ustalonym w zleceniu jednostkowym, informując o powyższym Wykonawcę.
7. Do tłumaczeń ustnych – symultanicznych – wymagani są dwaj tłumacze dla każdego z języków określonych w zamówieniu jednostkowym.
8. Miejscem świadczenia usługi tłumaczenia jest m. st. Warszawa, z zastrzeżeniem pkt 7).
9. W przypadku wykonywania tłumaczeń poza Warszawą – wyłącznie na terenie Polski – wynagrodzenie za zamówienie jednostkowe zostanie powiększone o kwotę wynikającą   
   z rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 stycznia 2013 r. w sprawie należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej (Dz.U. z 2013 r., poz. 167).

Załącznik nr 1 do OPZ

**GRUPY JĘZYKOWE DO TŁUMACZEŃ USTNYCH:**

**I grupa językowa**

* angielski
* niemiecki
* francuski
* rosyjski

**II grupa językowa**

* bułgarski
* chorwacki
* czeski
* duński
* estoński
* fiński
* grecki
* hiszpański
* irlandzki
* litewski
* łotewski
* maltański
* niderlandzki
* portugalski
* rumuński
* słowacki
* szwedzki
* węgierski
* włoski
* ukraiński